

RÉPERTOIRE CHOUDENS

I  
Pescatori di Perle.

Die  
Perlenfischer

LES  
**PÊCHEURS DE PERLES**

OPÉRA en 3 ACTES

**GEORGES BIZET**

PARTITION CHANT & PIANO

*Paroles Italiennes et Allemandes*

I PESCATORI DI PERLE  
Traduction de A. ZANARDINI

DIE PERLENFISCHER  
Traduction de F. FREMERY



LES

# PÊCHEURS DE PERLES

Opera en 3 actes.

DE

M CARRE & CORMON

MUSIQUE DE

## GEORGES BIZET

Paris - CHOUDENS - Editeur

95, rue du Fg St Honoré & 39 rue Jean Mermoz

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés  
pour tous pays, y compris  
la Suède et la Norvège.

Paroles Italiennes & Allemandes

LES  
PÊCHEURS DE PERLES

I PESCATORI DI PERLE.

DIE PERLENFISCHER.

OPÉRA en 3 ACTES.

<i>Personaggi.</i>	<i>Voce.</i>
NADIR .....	1 <sup>re</sup> TENOR.
ZURGA .....	1 <sup>re</sup> BARYTON.
NOURABAD .....	2 <sup>me</sup> BASSE.
LEÏLA .....	1 <sup>re</sup> SOPRANO.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de Représentations,  
s'adresser à M<sup>rs</sup> CHOUDENS PÈRE et FILS, Editeurs-Propriétaires des PÊCHEURS DE PERLES, Pour tous Pays.



PRELUDIO ..... 2.

ATTO I.

1. INTRODUZIONE .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Sulle arene d'ôr .....</td> <td style="width: 45%;">(Nadir, Zurga) .....</td> <td style="width: 5%;">4.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Wo im Sonnenbrand .....</td> </tr> </table>	Sulle arene d'ôr .....	(Nadir, Zurga) .....	4.	Wo im Sonnenbrand .....		
Sulle arene d'ôr .....	(Nadir, Zurga) .....	4.					
Wo im Sonnenbrand .....							
2. DUETTO .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Sei tu che dinnanzi mi sta .....</td> <td style="width: 45%;"></td> <td style="width: 5%;">29.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Nadir, du stehst wirklich vor mir! .....</td> </tr> </table>	Sei tu che dinnanzi mi sta .....		29.	Nadir, du stehst wirklich vor mir! .....		
Sei tu che dinnanzi mi sta .....		29.					
Nadir, du stehst wirklich vor mir! .....							
3. CORO E SCENA .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Che miro una piroga .....</td> <td style="width: 45%;"></td> <td style="width: 5%;">43.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Was seh' ich! Ein schlankes Schiff. ....</td> </tr> </table>	Che miro una piroga .....		43.	Was seh' ich! Ein schlankes Schiff. ....		
Che miro una piroga .....		43.					
Was seh' ich! Ein schlankes Schiff. ....							
4. ROMANZA .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">A quella voce sen m'agitava .....</td> <td style="width: 45%;">(Nadir) .....</td> <td style="width: 5%;">62.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Wie dieser Stimme Klang mir die Seele .....</td> </tr> </table>	A quella voce sen m'agitava .....	(Nadir) .....	62.	Wie dieser Stimme Klang mir die Seele .....		
A quella voce sen m'agitava .....	(Nadir) .....	62.					
Wie dieser Stimme Klang mir die Seele .....							
5. FINALE .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Limpido è il ciel .....</td> <td style="width: 45%;"></td> <td style="width: 5%;">69.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Blau ist die Luft; .....</td> </tr> </table>	Limpido è il ciel .....		69.	Blau ist die Luft; .....		
Limpido è il ciel .....		69.					
Blau ist die Luft; .....							

ATTO II.

6. CORO E SCENA .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Sta l'ombra per calar .....</td> <td style="width: 45%;">(Leila, Nour.) .....</td> <td style="width: 5%;">85.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Längst ging der Tag zur Ruh! .....</td> </tr> </table>	Sta l'ombra per calar .....	(Leila, Nour.) .....	85.	Längst ging der Tag zur Ruh! .....		
Sta l'ombra per calar .....	(Leila, Nour.) .....	85.					
Längst ging der Tag zur Ruh! .....							
7. CAVATINA .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">La notte è scesa e sola io son .....</td> <td style="width: 45%;">(Leila) .....</td> <td style="width: 5%;">97.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Nun steh' ich einsam in der Nacht! .....</td> </tr> </table>	La notte è scesa e sola io son .....	(Leila) .....	97.	Nun steh' ich einsam in der Nacht! .....		
La notte è scesa e sola io son .....	(Leila) .....	97.					
Nun steh' ich einsam in der Nacht! .....							
8. CANZONE .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">De la mia vita rosa assopita .....</td> <td style="width: 45%;">(Nadir) .....</td> <td style="width: 5%;">104.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Im Windeswehen Fern muss ich stehen, .....</td> </tr> </table>	De la mia vita rosa assopita .....	(Nadir) .....	104.	Im Windeswehen Fern muss ich stehen, .....		
De la mia vita rosa assopita .....	(Nadir) .....	104.					
Im Windeswehen Fern muss ich stehen, .....							
9. DUETTO .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Leila mia! Leila mia! .....</td> <td style="width: 45%;">(Leila, Nadir) .....</td> <td style="width: 5%;">106.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Leila! Leila! .....</td> </tr> </table>	Leila mia! Leila mia! .....	(Leila, Nadir) .....	106.	Leila! Leila! .....		
Leila mia! Leila mia! .....	(Leila, Nadir) .....	106.					
Leila! Leila! .....							
10. FINALE .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Ah! torna, torna o caro in te .....</td> <td style="width: 45%;"></td> <td style="width: 5%;">119.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Horch! ein Gewitter bricht herein! .....</td> </tr> </table>	Ah! torna, torna o caro in te .....		119.	Horch! ein Gewitter bricht herein! .....		
Ah! torna, torna o caro in te .....		119.					
Horch! ein Gewitter bricht herein! .....							

ATTO III.

11. ARIA .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Il nem ho si calmò .....</td> <td style="width: 45%;">(Zurga) .....</td> <td style="width: 5%;">153.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Das Wetter ist vorbei .....</td> </tr> </table>	Il nem ho si calmò .....	(Zurga) .....	153.	Das Wetter ist vorbei .....		
Il nem ho si calmò .....	(Zurga) .....	153.					
Das Wetter ist vorbei .....							
12. DUETTO .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Chi veggio! .....</td> <td style="width: 45%;">(Leila, Zurga) .....</td> <td style="width: 5%;">160.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Seh' ich recht! .....</td> </tr> </table>	Chi veggio! .....	(Leila, Zurga) .....	160.	Seh' ich recht! .....		
Chi veggio! .....	(Leila, Zurga) .....	160.					
Seh' ich recht! .....							
13. CORO E DANZA .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Appena del ciel .....</td> <td style="width: 45%;">(Nadir) .....</td> <td style="width: 5%;">180.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Bald wird aus der Fluth .....</td> </tr> </table>	Appena del ciel .....	(Nadir) .....	180.	Bald wird aus der Fluth .....		
Appena del ciel .....	(Nadir) .....	180.					
Bald wird aus der Fluth .....							
14. SCENA E CORO .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Tetre divinita .....</td> <td style="width: 45%;">(Leila, Nadir) .....</td> <td style="width: 5%;">185.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Götter im Todesreich .....</td> </tr> </table>	Tetre divinita .....	(Leila, Nadir) .....	185.	Götter im Todesreich .....		
Tetre divinita .....	(Leila, Nadir) .....	185.					
Götter im Todesreich .....							
15. TERZETTO .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Fascino ebero Oh celeste incanto .....</td> <td style="width: 45%;">(Leila, Nadir, Zurga) .....</td> <td style="width: 5%;">191.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Alle Noth entfliehet Seines Leben blühet! .....</td> </tr> </table>	Fascino ebero Oh celeste incanto .....	(Leila, Nadir, Zurga) .....	191.	Alle Noth entfliehet Seines Leben blühet! .....		
Fascino ebero Oh celeste incanto .....	(Leila, Nadir, Zurga) .....	191.					
Alle Noth entfliehet Seines Leben blühet! .....							
16. FINALE .....	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Essi vengon, son qua! .....</td> <td style="width: 45%;"></td> <td style="width: 5%;">200.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Horch! die Meinen sind da! .....</td> </tr> </table>	Essi vengon, son qua! .....		200.	Horch! die Meinen sind da! .....		
Essi vengon, son qua! .....		200.					
Horch! die Meinen sind da! .....							

# PRELUDIO

Andante (♩ = 66)

PIANO

*ff*

*p*

*p*

*cresc.*

*p*



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system is divided into two measures by a bar line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *cresc.* (crescendo) marking in the middle of the system. The notation shows a steady increase in volume and intensity across the measures.

Third system of musical notation, featuring a *cresc.* marking followed by a *molto.* marking. The music becomes more complex with dense chordal textures in the treble clef.

Fourth system of musical notation, marked with *f* (forte) and *cresc.* followed by *molto*. The treble clef contains prominent chords, while the bass clef provides a rhythmic foundation.

Fifth system of musical notation, marked with *ff* (fortissimo). The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes. The music reaches its peak of volume and intensity.

INTRODUZIONE

N° 1

(A) CORO

Allegro non troppo

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

Allegro non troppo. (♩ = 100)

*fp*

*cresc.*

*cresc.*

**f** VORHANG (Tanz)  
S'ALZA LA TELA. (Danza)

*sempref*

*ff*

Soprani

Tenori

Bassi

*p*

Sulle a-re - ne d'ôr dove l'on - da

Wo im Son - nen - brand glüh der weis - se

Sulle a-re - ne d'ôr dove l'on - da

*p*

*crese.*

*f*

*p*

muor, la tribù si pian - ti E vidanzial

*crese.*

*f*

*p*

Strand, Lasst das Zelt - uns fü - gen! Braune Mäg - de -

*crese.*

*f*

*p*

muor, la tribù si pian - ti E vidanzial

*crese.*

*fp*

*cresc.*

sol il virgi-neo stuol Dal-le treccie er ran

*cresc.*

-lein, Schwinget euch im Reih'n, Dass die Haa-re flie

*cresc.*

sol il virgi-neo stuol Dal-le treccie er ran

*cresc.*

*f ff*

-ti! Il can-to vo-stro sol val

*f ff*

-gen! Die bö-sen Geis-ter scheucht fort

*f ff*

-ti! Il can-to vo-stro sol val

*f ff*

Ped.

A discac-ciar i demon del mal

Mit fro-hen Lie-dern von die-sem Ort!

A discac-ciar i demon del mal

Solo il can\_to val I demon del  
 Scheucht die Geis\_ter fort Hier von die\_sem

Solo il can\_to val I demon del  
 Scheucht die Geis\_ter fort Hier von die\_sem

Val a discac\_ciar i demon del  
 Scheucht die Geis\_ter fort Hier von die\_sem

*ff*

mal! Ort! E vi danzi al sol il virgi\_neo  
 Ort! Wohl-an! Schwinget euch im Reih'n, Braune Mäg-de

mal! Al sol Vi dan\_zi al  
 Ort! Wohl-an! Schwinget euch im

*dim.* *p*

*dim.* *p*

*dim.* *p*

stuel, E vi danzi al sol Il virgi\_neo stuel  
 lein Schwinget euch im Reih'n, Schwinget euch im Reih'n!  
*cresc.* *sec* *ff*

sol Il virgi\_neo stuel  
*cresc.* *f sec* *ff*

Reih'n Schwinget euch im Reih'n!  
*cresc.* *f* *ff* (Cessano le danze)

Piano introduction in 7/4 time, marked *p*. The music features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, and a bass line with a steady eighth-note accompaniment.

Tenori *con nobiltà.*  
*p* Torniam ai me - sti li - di — O - ve vuol il de -  
 Bassi *con nobiltà.*  
*p* Zum Werk im Schoos der Wel - le. — Vol - ler To - des - ge -

Vocal and piano accompaniment for the first system. The vocal lines are in tenor and bass clefs, with lyrics in Italian and German. The piano accompaniment is in bass clef, marked *p*.

*cresc.* — *p* —  
 — stin — (che la mor - te si sfi - di in - cer - ti del bot - tin —  
 — fahr — Wahl - ten wir, die - se Stel - le Schon man - ches, man - ches Jahr! —

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal lines continue with lyrics. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a *dim.* marking.

*p* —  
 Dov' è l'on - da più fon - - - da Au - da - ci pa - lom  
*p* —  
 Hier im wo - - gen - den Schlu - - - de Die Per - le ver - bor - gen

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal lines conclude with lyrics. The piano accompaniment features a *f* marking and a *p* marking.

1<sup>i</sup> Tenori *poco sf* *p* *cresc.*

- bar ruht; ru\_biam la per-la bion-da al sen arcan del  
Her\_ auf vom Mee\_res-grun-de Holt sie des Tauchers

2<sup>i</sup> Tenori *cresc.*

- bar ruht; Rubiam la per-la bion-da Ru -  
Her\_auf vom Mee\_res-grun-de! Her -

*sf* *p* *cresc.*

- bar ruht; La per-la Ru -  
Her\_auf! Her -

*dim.* *cresc.*

mar rubiam la perla bion - - da! Al  
Mut Her\_auf vom Mee\_res-grun - - de! Her\_

*dim.* *cresc.*

- biam rubiam la perla bion - - da! Al  
auf, her\_auf vom Mee\_res-grun - - de! Her\_

*dim.* *cresc.*

- biam la per la bion - da Al sen  
auf vom Mee\_resgrun de! Her\_auf!

1<sup>e</sup> e 2<sup>i</sup> Tenori *allarg.* *1<sup>o</sup> tempo*

sen ar-can del mar  
auf!

Her\_auf Her\_auf!

8 *1<sup>o</sup> tempo (♩ = 100)*

*f* *cresc. allarg.* *dim.*

(Tanz)  
(Danza)

Sop.

Sull'a-re-ne d'or dove l'on-da muor, La tribù si pian - - -  
 Wo im Son-nen-brand glüht der weis-se Strand, Lasst das Zelt uns fü - - -

ti E vi danzi al sol il virgi-neo stuol dal le treccie er -  
 gen! Braune Mäg-de-lein, Schwinget euch im Reih'n, Dass die Haa-re

*crese.* *f ff*  
 -ran ti Il can-to vo-stro sol val -  
 flie gen! Die bö-sen Geis-ter scheucht fort  
 Tenori *ff* Il can-to vo-stro sol val -  
 Bassi *ff* Die bö-sen Geis-ter scheucht fort

*crese.* *f ff*  
 Ped.

A discac-ciar i demón del mal  
 Mit frö-hen Lie-der'n von die-sem Ort  
 A discac-ciar i demón del mal

\* Ped.



Solo il canto val I demon del  
Scheucht die Geister fort Hier von die sem

Solo il canto val I demon del  
Scheucht die Geister fort Hier von die sem

Solo il canto val I demon del  
Scheucht die Geister fort Hier von die sem

mal Ort! E vi danzi al sol Il vergi\_ neo  
Schwingt euch im Reih'n Braune Mäg - de -

mal Al sol Vi dan - zi al

dim. p

Ort Wohl - an! Schwingt euch im

stuo! e vi danzi al sol Il vir\_gi\_neo stuo!  
-lein Schwinget euch im Reih'n Schwingt euch im Reih'n!

sol Il vir\_gi\_neo stuo!

Reih'n Schwinget euch im Reih'n!

cresc. f sec ff

cresc. f sec ff

cresc. f ff ff

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with various chords and melodic lines.

Second system of musical notation, including dynamic markings *p* and *3 pp legg.*

Third system of musical notation, showing complex chordal textures.

Fourth system of musical notation, continuing the complex chordal textures.

Fifth system of musical notation, featuring intricate harmonic structures.

Sixth system of musical notation, including a dashed line with the number 8.

Seventh system of musical notation, including the lyrics *cre - scen - do.* and *f cre - scendo*.

Sop.  
 Tenori  
 Bassi

*f* In sin \_\_\_\_\_ che muor \_\_\_\_\_ il sol  
 Tan-zet! \_\_\_\_\_ tan-zet! \_\_\_\_\_ tan-zet!

*f* In sin \_\_\_\_\_ che muor \_\_\_\_\_ il sol

*f* Tan-zet! \_\_\_\_\_ tan-zet! \_\_\_\_\_ tan-zet!

*ff* dan\_zi danzi il gio\_vin stuol! Si sin che  
 tan\_zet Tan\_zet; schwingt euch im Reih'n Ja! schwin-get

*ff* dan\_zi danzi il gio\_vin stuol! *ff* Si sin che

*ff* tan\_zet Tan\_zet; schwingt euch im Reih'n *ff* Ja! schwin-get

muor il sol danzi  
 euch im Reih'n Tan-zet!

muor il sol danzi il giovin stuol danzi

euch im Reih'n Schwinget euch im Reih'n Tan-zet!

(der Tanz endet)  
 (cessano le danze)

(B) SCENA E CORO

**Largo**

NADIR

ZURGA

TENORI

RASSI

O mai — dal giocondarsi a noi — convien ri-  
Ihr Freun - del! Lasset des bun - ten Tan - zes Freuden

**Largo** (♩ = 60)

PIANO

*ff* *ffp* *suivez*

**a tempo**

z.

-star Or e - legger si de' chi a noi la legge appren - da, Chi ci pro -  
ruh'n Wählt zum Zu - ge nunmehr den Mann, der uns ge - bie - te Der Klug uns

**a tempo**

**Mod<sup>to</sup>** (♩ = 80)  
**maestoso.**

z.

-teg - ga e ci di - fen - da Un re — pien d'ardir ch'abbia ognun ad a mar  
füh - re, der uns be - hü - te; Den Wäch - ter uns - res Rechts, den ihr ehrt, wählet nun!

*f* *f* *suivez* *p*

Ten. *p*

Co - lui che noi vogliam perdu - ce, Co -

Bassi. *p*

Der un - serm Zu - ge soll ge - bie - sten Und

*cresc.* *p*

*cresc.*

\_ lui che noi vogliam perdu - ce E re nomiam de la tri -

*cresc.*

uns - re al - ten Rech - te hü - en Und un - ser Herr und Kö - nig

*cresc.*

ZURGA

Chi! io!  
Wer? ich?

\_bù Dirltel dovea presago il cor Sei tu

sein Bist Zur - ga du, bist Zur - ga, du al - lein!

*f*

*p*  
 Si si de la tri - bu  
*p*  
 Ja! du erprob - ter Freund!

*cresc.*  
 il so - lo re sei - tu Noi  
*cresc.*  
 wir wä - len ein - zig dich! Ja!

*ff* *pp* *cresc.*  
 lac - clamiam a no - stro re La leg - ge è  
*ff* *pp*  
 ja! wir wä - len ein - zig dich! er - prob - ter

Lo stesso tempo.

sa - cra che ci vien da te  
 Freund wir wä - len ein - zig dich!

Lo stesso tempo.

*ff*  
 Ped. *3*

*f* 3 3

Giura te voi obbe di en za  
Wollt ihr Ge hor sam mir be schwö ren?

*ff* Sii no stro re  
*ff* Ge bie te uns!

*ff* Sii no stro re  
Ge bie te uns!

Ped. *b* 3

*f* 3 3

Io sol avrò l' onni po ten za  
Wollt ihr als Herr scher mich ver eh ren?

Orben  
Wohlan!

Sii no stro re  
Wir schwö ren Treu!

*ff* Sii no stro re  
Wir schwö ren Treu!

Ped. *b* 3

*ff* Sii nostro re tu sol omni potente impe ra noi ti no  
Du bist der Herrscher dem wir treu Ge hor sam schwö ren! Dir nur al

*ff* Sii nostro re tu sol omni potente impe ra noi ti no  
Du bist der Herrscher dem wir treu Ge hor sam schwö ren! Dir nur al

*ff* Sii nostro re tu sol omni potente impe ra noi ti no  
Du bist der Herrscher dem wir treu Ge hor sam schwö ren! Dir nur al

Ped. \*

*allarg.*

e re sa - rò  
 wohlan es sei!  
 - miam sii no - stro re!  
 - lein! Nur dir al - lein!

*ff* *3* *dim.* *allarg.* *ff*

Allo mod<sup>to</sup> (♩ = 126)

Ten.

Mavienta - lun

Bassi

Dochwer kommt da?

ZURGA

Nadie!  
Nadir!

Na -  
Na -



Récit°

z. *dir!* *dir!* A mi-co dell' infan-zia Sei tu che dato è a me ve-  
 0 Freund, dich seh ich wie-der! Was fühf-te dich zu die-sem

*segue* *f*

a Tempo

z. *der?* *Strand?* *Tenori.* *f* *NADIR* *Si Na-*  
*Bassi.* *f* *E Nadir* *E l'avven-tu-rier*  
*Ist's Nadir,* *den wir einst ge-kannt?*

a Tempo

*f*

Recit°

Na. *dir* *dir,* Un an-ti-co fe-del La fe-li-ce stagion a voi presso ri-  
 der so lan-ge ver-schwand Kehrt zu-rück als Ge-nos-se zum Krei-se der

*col canto*

a Tempo

Na. *na* *Brü* *sea* *der!*

*a Tempo* *p* *ff*

Allegro (♩=112)

Na. *p*

Del - la jun - glae del - la  
 Durch die Hai - de, durch den tie - fen

Allegro *pp*

Na sel - va do - ve in - si - dia il cac - cia - tor  
 Wald, — Wo des Jä - gers Tritt im feuch - ten Moor ver - halt,

Na. E - splo - rai — sic - co - me bel - va il — mi -  
 Durch die Hai - de, durch den tie - fen Wald — Trieb mein We - sen

*p*

Na. - ste - roe il te - ne - bror! — In - seguita —  
 ich nach Wohl - ge - fal - len. — Fest den Dolch —

*f p*

*cre scen do*

Na. lo — mano al pugnai il ti - gron —  
 in den Zäh - nen nur Folgt ich im Schil -

*f p*

*crese.*

Na. dal l'occhioferal lo jaguar  
 fe des Ti - gers Spur Und trotz - te kühn

*8-----*  
*cresc.*  
*ff*

Na. e la Pan - te ra - len!  
 des Pan - thers Kral

*ff*

*Più lento (♩ = 69)*

Na. *col nobiltà*  
 E Das,

*p*

Na. quan - ta ier io fea - fi - di miei - fa -  
 was - ich ges - tern that, ja für - wahr! Das

Na. - re - ste voi do - man Si fa - re - ste voi do - man Fi - di  
 thä - tet mor - gen ihr! ja, das thä - tet mor - gen ihr! Drum zum

*f a piacere*  
*col canto.*

*rall.*

N  
 miei \_\_\_\_\_ diamo\_ei diamo\_ei qui la man  
 Bund \_\_\_\_\_ reicht die Hän\_de, die Hän - de mir!

Ten. 1° Tempo

Bassi.

A\_mi - co  
 Wohl - an Wohl -

1° Tempo

*mf* *f* *segue* *p*

A\_mi - co sei ti por\_gia - mo la nostra man  
 Zum Bund, zum Bund rei - chen wir die Hän - de dir!

sei ti por\_gia - mo la nostra man A\_mi - co  
 - an rei - chen wir die Hän - de dir Wohl - an wohl -

*cresc.* *f* *pp* *p*

NADIR

ZURGA

Qua la man la man.  
 reicht die Hand, die Hand!

Qua la man la man.  
 Hier die Hand, die Hand!

*cresc.* *f*

A\_mi - co sei Qua la man la man.  
 Zum Bund, zum Bund rei - chen wir die Hand!

sei Qua la man la man.  
 - an Hier die Hand, die Hand!

8

*cresc.*

**(C) RECITATIVO E RIPRESA DEL CORO DANZATO**

Tempo del 4° Coro

NADIR

ZURGA

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

Tempo del 4° Coro (♩ = 100)

*pp*

z. 

Ri - man \_\_\_\_\_ in mezzo a noi Nadir, e sù dei  
 So willst \_\_\_\_\_ du jetzt bei uns, Na-dir, auf's Neu-e

z. 

NADIR

no - stri! Si! Imiei vo - ti sind  
 wei - len? Ja! Lasst Freu - de und

ZURGA.

Na. *d'or, i miei gaudi son vostri*  
 Leid mich fort an mit euch theilen! *Orben!*  
 Nun wohl!

Poco riten.

Z. *Dividi i nostri piacer!*  
 der Uns' re sei ganz! *Con me*  
 Nimm Theil

Z. *tu dei brin dar dei con es si dan zar.* *Pria che al*  
 an uns rer Lust, an Ge sang und am Tanz! *A ber*

Z. *-lo pra lo spir to sia in ten so* *Salu tia mo il*  
 jetzt, ch' zum Wer ke wir ge hen, Lasst uns Son ne und

Z. *sol e Paer e il mar im men*  
 Luft und Meer um Se gen fle

z.

*SO!* (ricominciano le danze) (der Tanz beginnt wieder)  
*hen!* Sop.

*p*

Sulle a-re-ne d'or-o-ve l'on-da-muor, la tribù-si  
 Tempo Wo im Son-nen-land Glüht der weis-se Strand, Lasst das Zelt uns

*f pp*

*pian*

ti e vi dan-zi-al  
 gen! Bräu-ne Mäg-de-

sol il virgi-neo stuol dalle treccie er-ran  
 lein, Schwinget euch im Reih'n, Dass die Ha-re flie-

*ff*

-ti! Il can-to vo-stro sol val  
 Tenori. *ff*  
 Die bö-sen Geis-ter scheucht fort

Bassi. *ff*

Il can-to vo-stro sol val

*ff*

A discac\_ciar i demondel mal Solo il canto  
scheucht die Geister

Mit fro\_hen Liedern von diesem Ort!

A discac\_ciar i demondel mal

Ped. \*

val fort I demondel mal  
scheucht die Geister fort hiervon die sem Ort!

Solo il canto val I demondel mal Al sol  
scheucht die Geister fort hiervon die sem Ort, Wohl\_an!

dim.

dim.

*p* *cresc.* *f* *f*

Ev i danzi al sol il virgineo stuol! Ev i danzi al sol Il virgineo  
Schwinget euch im Reih'n braune Mäg\_de lein Schwinget euch im Reih'n, Schwinget euch im

*p* *f*

Vi danzi al sol Il virgineo

*p* *f* *ff*

Schwingt euch im Reih'n Schwinget euch im

*p* *cresc.* *ff*



*ff* *animato*

stuo! — Si fin che muor il sol —

Reih'n! — Ja! schwin - get euch im Reih'n!

stuo! — Si fin che muor il sol —

*animato*  
*sempre ff*  
Ped.

dan - zar — Si sulle a - re - ne d'or si de' dan -

im Reih'n! — Ihr brau - nen Mäg - de - lein, Schwingt euch im

dan - zar — Si sulle a - re - ne d'or si de' dan -

Ped. \*

*Molto più mosso* *sempre animato*

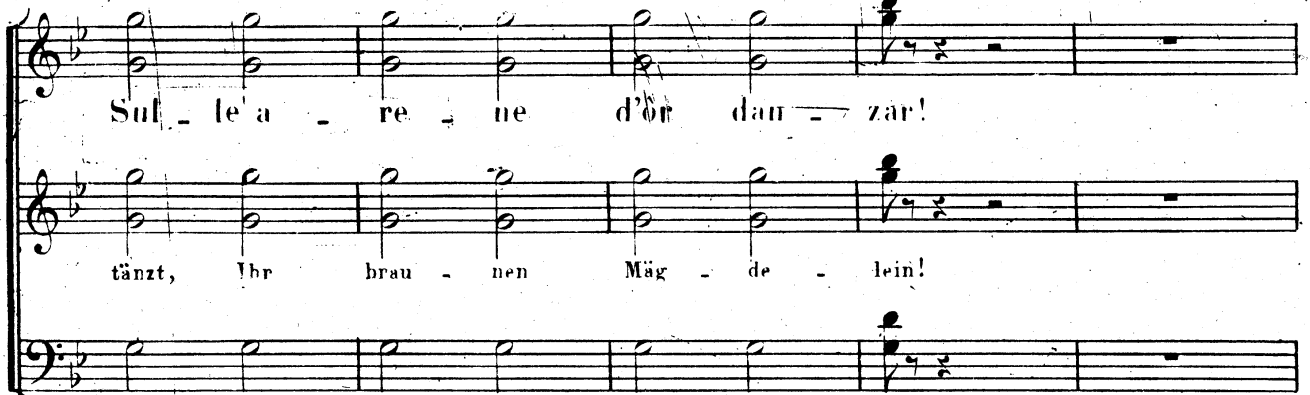
- zar — Si de' dan - zar si!

Reih'n! — Ihr Mäg - de - lein! Tanzt

- zar — Si de' dan - zar si!

*Molto più mosso* *sempre animato*

see.



Sul - le a - re - ne d'or dan - zar!  
tänzt, Ihr brau - nen Mäg - de - lein!  
sul - le a - re - ne d'or dan - zar!



(Der Tanz endet)  
(cessano le danze)



RECIT<sup>o</sup> E DUETTO.(A) RECIT<sup>o</sup>N<sup>o</sup> 2

Allegro.

NADIR

ZURGA

PIANO

Recit.

Sei tu che di nun - zi mi  
Na - dir, du stehst wirk - lich vor

Allegro.

segue

sta Trascorsi tanti di trascorsi tan ti guai in cui vis suto ab -  
mir! Nsch - lan - ger Mon - de Frist seh' ich dich endlich hier! Ach, lang hat Brahma's

-biam fun dall' al - tro dis - giunto del ri - ve derei al - fin Il dol - ce giorno è  
Rathschluss geschie - den uns Bei - de! Verein/ sind wir auf's Neu! O Freundwelch' gros - se

giun - to! Or dimmi al giu - ro tuo ri - ma - sto sei fe -  
Freu - de! Doch sa - ge bewahrtest du die Treu' - dem heil' - gen

z. *NADIR* 3

-del? Un puro amico in te ri - ve - do o un tradi - tor? — Del mio - fatal a -  
 Eid? Pass tu als Freund wieder mir - kehrt, ist dir's ge - lun - gen? Schwer war der Lie - be

*fpp* *fpp* *fpp* *f*

Na *ZURGA*

-mor mi seppi far si - gno - re A me - tu schiudial  
 Leid, - doch ich hab' es be - zwun - gen! Wohl an, so gieh die

*p* *ff*

z. 3 3

-lor un lembo del mio ciel! — Come il tuo calmo è il co - re e al tuo si - mil ob -  
 Hand, auch ich bezwang mein Leid, — Und mein Herz ist ver - stummet, und hat wie du ver -

z. *NADIR*

-bli - a Un dì di febbre e di folli - a No no - nol dir: la  
 - ges - sen Den Dä mon, der es einst be - ses - sen! Nein! nein! Du lügst! Die

*p* *ff*

Na. *ZURGA* *NADIR*

cal - ma il cor tro - vò ... Ma l'ob - blio ei sperar non può! Che di tu? O  
 Ruh fand vielleicht dein Schmerz Doch ver - zisst nimmermehr das Herz! Was ist das? O

*pp* *ff*

Na. Zur\_ga quando avrem l'e\_tà raggiunta insie\_me in cui il so\_gno deivarca\_tì  
 Freund! Wenn wir einst in je\_nen Jah-ren ste-heh Wo die Träu-me der Ju\_gend-

Na. di dall'a\_nima\_sva\_ni rammemorar do\_vrai le nostregite\_e\_zeit NuralsTräu-me,nicht mehrals Leid In der Er\_in-ne-rung uns durch die See\_le

Na. -stre\_me E quel\_la sosta ai pres\_si di Can\_di Fuggivail sol  
 ge-hen, Dann den-ke je\_nes Tags an Kan\_dy's Thor. Essank der Tag,

ZURGA

Recit<sup>o</sup> S'udia nei si\_lenzi del ciel il fervente bra\_min al cader del\_la  
 es stieg der Ge\_bet\_ruf em-por Der Brahmi\_nen, die fest-lich in weis-sen Ge-  
 Mod<sup>lo</sup> segue a Tempo segue a Tempo segue

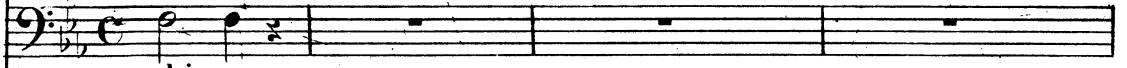
z. se-ra ra den Lentamen-te chiamar le tur-be a la pre-  
 -wan-den Vor dem knie-en-den Volk im heil-igen Tem-pel

a Tempo

(B) DUETTO


Andante *p*

NADIR.  *Del tem\_pio alli - mi - tar pa -*  
 Und in des Tem - pels Grund voll

ZURGA.  *ghie - ra*  
 stan - den.

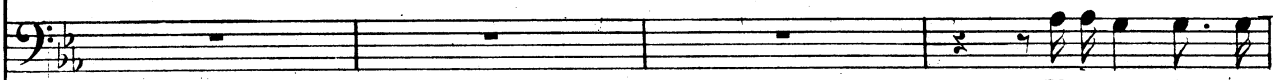
Andante (♩ = 66)


PIANO. *ppp una corda*



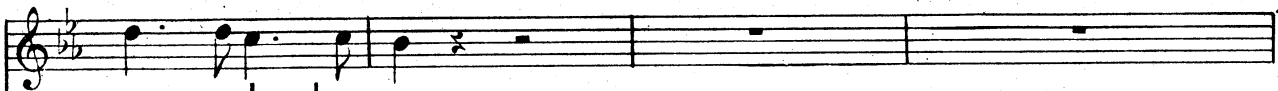
Ped. \*

Na.  *- ra - to a fior e ed ôr*  
 Gold und Blu - men - zier, *Una ver - gi - ne appar -* *Mi*  
 Tritt ein Weib jetzt hi - nein - Noch

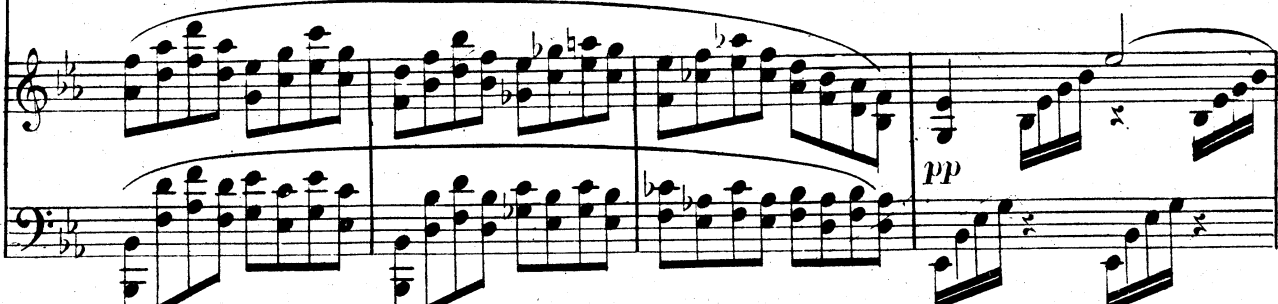
Z.  *Unaver - gin ap -*  
 Tritt ein Weib jetzt hi -



Ped. \* Ped. \*

Na.  *par veder - la ancor*  
 steht ihr Bild vor mir!

Z.  *- par* *Mi par veder - la ancor -*  
 - nein Noch steht ihr Bild vor mir! -



Ped. \* Ped. \*

NADIR

La tu - ba al Dio prostra - ta      La contem - plaammi.  
 Da schwei - gen die Ge - san - ge;      Und die stän - nen de -

- ra - ta      E l'udiam mor - mo - rar:      Riguarda  
 Men - ge      Flüs - tert heim - lich und leis:      O schaut!

è quila di - - va      Che dai lim - bi ci ar -  
 es steigt wie - - der      Uns' - re Göt - tin her -

- ri - va ll cre - a - to a be - ar      Sol -  
 - nie - der In der Sterb - li - chen Kreis!      Den

- le - va - si il suo ve - lo      Oh!  
 Schlei - er seht sie he - ben!      Ha!

*cres poco a poco.*      *cres.*

ZURGA

*cres poco a poco.*      *cres.*

*cres poco a poco.*      *cres.*

*cresce - molto.*

Z. *Visi\_ on! del cie - lo! La stia - mo ad a - do -*  
*ist's ein Traum? ist's Le - ben? Die Men - gestürzt auf die*

*cresce - molto.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

NADIR

Mi - ra! è des - sa, si, è la De - a, Che col

*fz p*

- rar  
Knie! Ja, sie ist's die Heh - re, die Ei - ne! Glanz - um -

*f Ped. p Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \**

N. *guar - do ci be - a, Mi - ra! è des - sa! si, è la*  
*strahlt steht die Rei - ne; Ja, sie ist's die Heh - re, die*

*p*

N. *De - a nuo - vo so - le a noi ci ap - par Sol - -*  
*Ei - ne! Tau - send Gna - den brin - get sie! Den*

*cresce. p f*

Ped. \* Ped. *cresce. \** Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*



*cresc.*

N. *- le - vasi quel ve - lo La stiam - tut - ti ada - do -*

Z. *Schlei - er seht sie he - ben! Und das Volk stürzt auf die*

8

*cresc.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

N. *- rar. —*

Z. *Knie! —*

*f*

*f*

*f* *ff*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*dim.*

Ped. \* Ped. \*

NADIR.

*p* *Ma s'apreun var - co o - ma - i fra la tur - ba pre -*

*p* *Sie a - ber schrei - tet lang - sam durch die knie - en - de.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

ZURGA.

di - mi.

- gan - te  
Men - ge

Il suo ve lo  
Und ihr Schlei er,

di già,  
er fällt;

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

- nu - - en - - do.

NADIR.

ci ascon - de il bel sem - bian - te  
sie schwin - det im Ge - drän - ge;

Il mio  
Und um -

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

sguar do  
-sonst,

al - lor  
um - sonst,

la cer - ca in van  
sucht sie mein Blick!

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

ZURGA.

Dis pa -  
Sie ent -

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

NADIR.

z. *\_ri!*  
*flicht*

Dispa - ri!  
Sie ent - flicht!

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Récit.

N. Ma, nel mio se - no, a hi -  
Da! welch un - se - lig Ge -

*ff pp* *suivez.*

Ped. \*

ZURGA.

N. *\_mè!* qual *sörge* i - gnoto ar - do - re! Qual m'ange ambascia il -  
*\_schick!* fühl mein Hêrz ich wild er - be - ben! In mei - nen A - dern, welch

*fpp*

NADIR.

Respin - gi la mia - man  
Dein Blick er stösst mich zu - rück!

z. *co - re!*  
*Le - ben!*

Respin - gi la - mia  
Dein Blick er stösst mich zu -

*fpp* *fpp*

N. *Un a-mor che entram-bi i - spi - ra l'uno all'al - tro avver - si*  
*Und dies Weib lie - ben - wir Bei - de! Und der Freund, wird er zum*

-man  
rück!

*ff*

Andantino ma non troppo: (♩ = 84)

N. *-sta!*  
*Feind?*

Z. *No che nul - - - la ne se -*  
*Nein dass Nichts die Freund - schaft*

Andantino ma non troppo.

*ff* *pp*

N. *No, No,*  
*Nein, Nichts!*

Z. *pa - ri che nul - - la ne se -*  
*schei - de dass Nichts die Freund - schaft*

*ff*

*crece ed animato molto.*

N. *No, no, Ci u -*  
 Nein, nichts! Ein

Z. *- pa - ri, ci u - ni - sce l'a - mi -*  
 schei - de Ein Schwur uns auf's Neu' ver -

*crece ed animato molto.*

N. *- ni - sce l'a - mi - stà Ah si! Restiam fe -*  
 Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Ein Schwur Ein heil' - ger

Z. *- stà! Ci u - ni - sce l'a - mi - stà! Restiam fe -*  
 - eint! Ein Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Ein heil' - ger

*f rall.*

*col canto.*

N. *de - li all' a - mi - stà! E la*  
 Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Hol - des

Z. *de - li all' a - mi - stà! È la*  
 Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Hol - des

*1º Tempo.*

*1º Tempo.*

*dim. p*

Ped. \*

N. *Di - va, è des - sa! è des - sa Che il tuo*  
 Bild, o - wol - le uns Bei - den Wie ein

Z. *Di - va, è des - sa! è des - sa Che a*  
 Bild, o wol - le uns Bei - den Wie

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

N. *cuo - re al mio le - gò! E, fe -*  
 gött - li - cher Traum ver - gehn! Dei - ne

Z. *te ein mi Traum le - gò! E, fe -*  
 ein mi Traum ver - gehn! Dei - ne

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

N. *-del a mia pro - mes - sa qual fra -*  
 Spur schwör' ich zu mei - den Nie dein

Z. *-del a mia pro - mes - sa qual fra -*  
 Spur schwör' ich zu mei - den Will

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*cresc.* *p* *z*

N. *tel lo, io ta me - rò!* *È*  
Ant litz will ich wie der - seh'n! Weit

Z. *tel io t'a me - rò!* *È*  
nie dich wie der - seh'n! Weit

*cresc.* *p*

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

N. *des sa, è l'al - ma De - a, che il tuo* *cresc.*  
mit den Wol - ken und Win - den Will ich

Z. *des sa, è l'al - ma De - a, che il tuo*  
mit den Wol - ken und Win - den Trägt mein

*cresc.*

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

N. *cor al mi - o le - gò!* *f* *mf* *Un sol pen -*  
*flie - hen vor des Her - zens Noth!* *Treu soll der*

Z. *cor al mio le - gò!* *f* *mf* *Un sol pen -*  
*Herz sei ne Noth!* *Treu soll der*

*f* *mf*

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

*cresc.*

N. *-sier, un sol sos -*  
Freund all zeit mich

Z. *-sier, un sol sos -*  
Freund all zeit mich

*cresc.*

Ped. \* Ped. \*

*molto* *ff*...

N. *-pir ci de ve o mai per sem preu -*  
fin den, Treu mei nem Eid bis in den

Z. *-pir ci de ve o mai per sem preu -*  
fin den, Treu mei nem Eid bis in den

*molto* *ff*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

N. *-nir!*  
Tod!

Z. *-nir!*  
Tod!

Ped. \*



RECITAT<sup>VO</sup>, CORO E SCENA.

N° 3

(A) RECIT<sup>VO</sup>Allegro ( $\text{♩} = 80$ )

NADIR

ZURGA

TENORI

BASSI

CORO

PIANO

Allegro ( $\text{♩} = 80$ )*pp*

ZURGA

Che mi - ro? u - na pi -  
Was seh' ich? Ein schlankes

*cresc.**f pp*

z. - ro - ga a que - sta vol - ta vo - ga  
Schiff legt an nicht weit von hier

*cresc.**f pp*

z. *lo latten dea* *Sien grazie, Brah* *ma, a*  
*Ich harre sein,* *Dank macht ger* *Brah* *ma,*

*crese.*

z. *te!*  
*Dir!*

*crese.* *crese.*

NADIR *Recit<sup>o</sup>* *Andante (♩ = 58)*

*E chi atten de vi tu?*  
*Und was er war test Du?*

*ffp col canto* *mf*

ZURGA *And<sup>mo</sup> (♩ = 100)*

*U na ver giu i gno ta e bel la al par che*  
*Ei ne Jung frau er wart ich, so schön, so hold und*

*And<sup>mo</sup> (♩ = 100)* *mp*

z. *sag gia* *Che gli anziani per noi* *(Lo stil è in ciò co-*  
*wei se, Die, al tem Brauch ge treu Die bes ten uns rer*

*p*

Andante. (♩ = 80) *pp*

z. *stan - te van lan - gi da qui ogni an - no a rin - tracciar* — *A - gli*  
*Greis - se Zu der Uns' - ri - gen Heil aus fer - nem Land ge - bracht!* — *Tief in*

*pp* *Andante. (♩ = 80)*

z. *sguar - di un gran vel* *A - scon - de il suo sembian - te nè al -*  
*Schlei - er ge - hüllt,* *So sch'n - wir sie er - schei - nen; Und*

*ppp*

z. *- cni - lapuò ve - der - niun la de - ve acco - star* —  
*Kei - ner darf sie schau'n - noch sich na - hen dieser Rei - nen*

*pp*

z. *Ma sinchè noi peschiam Su quello scoglio in piè —* *Ella pre - ga e il suo*  
*Dort auf ra - gen - dem Fels Verweilt sie Tag und Nacht —* *Im Ge - bet - te! Und ihr*

*pp* *animato* *cresc.* *dim.* *dim. e rall. Più lento.* *dim.* *Più lento.* *pp*

z. *can to su nostre te ste dis via gli spi ri ti del mal e le tempe -*  
*Sang erklingt mit Zau ber stär ke, Und scheucht die bö sen Geis ter fort von unserm Wer -*

*pp col canto.* *col canto.*

*Allegro (♩ = 80)*

z. *- ste Ella appres sa con noi vie ni il suo ar -*  
*ke! Dort er scheint sie! o Freund schon ist dem.*

*Allegro (♩ = 80)*

*pp* *cresc.*

z. *- bi - vo afe steg giar*  
*La ger sie nah!*

*f* *cresc.*

*Andante (♩ = 66)*

*ff* *pp*

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of flowing sixteenth-note patterns in both hands.

Second system of piano introduction, continuing the sixteenth-note patterns. The tempo marking *Andante* is centered above the staff. The system concludes with a *ppp* dynamic marking.

Vocal and piano staves for the first system. The vocal parts are labeled *Tenori* and *Bassi*. The lyrics are "E des-sa Sie ist es!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *ppp* and *ppp*.

Vocal and piano staves for the second system. The vocal parts continue with the lyrics "ella vien Unser Heil". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *ppp*.

Third system of piano accompaniment, showing the continuation of the eighth-note rhythmic pattern in both hands.

Vocal and piano staves for the third system. The vocal parts have the lyrics "Essa e qui! Er ist da!". The piano accompaniment continues. Dynamics include *ppp*.

Fourth system of piano accompaniment, concluding the page with a *cresc.* (crescendo) marking.

(B) CORO

Andantino (♩ = 48)

SOPRANI

TENORI

BASSI

CORO

PIANO

Andantino (♩ = 48)

Ped. \*

Soprani, ben cantando.

Sor-ri - di l'ap - pa - ga, in - cog - ni - ta va - ga  
Willkom - men auf's Neu - e, Du - Theu - re, du Treu - e,

dei mi - se - ri do - ni  
Von Kei - nem von uns ge - kannt.

Ped. \*

Ac - qui - ti il tuo can - to Nuovis - simo in can - to  
Nimm, was wir Dir bie - ten, Und wol - le be - hü - ten

*crese. f*

Del mar, lo ten - zo - ni  
Die See und dem wei - ten Strand!

*crese.* *crese. f* Ped. \*

Bassi *f*

E la schiera immon - da de spir - ti dell' on - da  
Dein Sang er be - schwö - re Die Geis - ter im Mee - re.

*f*

S'in voli a quel suon  
In Er - de und Luft

*ff* Ped.

Tenori

Di - sce a cialou - ta - ni i ge - nimal - sa - ni  
Dein Sang, er be - schwö - re Die Geis - ter im Mee - re,

*f*

Dell' an - trosil - van  
In Feu - er und Kluft. !

*ff* Ped.

8

Soprani *p*

Dei mi - se - ri do - ni in - co - gui - ta  
 Du Theu - re, du Treu - e,  
 Von Kei - nem von

Va - ga Sor - ri - di, tap - pa - ga!  
 uns gekannt, Will - kom - men auf s Neu - e!

Ped.

Dei scher - mio  
 Be - schüt - ze

\*

Soprani

far Su no - i ve - gliar  
 uns! Be - schir - me du uns!

Tenori *pp*  
 Dei scher - mio far Su noi ve -

Bassi *pp*  
 Be - schüt - ze uns! Be - schir - me

Ped.

\* Ped.

\* Ped.

\*



*cre - scen - do* *f*

Su - no - i ve - gliar su noi ve - gliar  
 Ja, schüt - ze du uns, und schir - me uns!

*cre - scen - do* *f*

- gliar Su noi ve - gliar su noi ve - gliar  
*cre - scen - do* *f*

uns! Be - schüt - ze uns, und schir - me uns!

*cre - scen - do* *f* *dim.*

Ped. \*

*pp rit. cresc. a tempo dim.*

Su noi ve - gliar *dim.*

Schir - me du uns! *dim.*

Su noi ve - gliar *a tempo*

*dim. pp rit. cresc. f dim.*

Ped.

8

*dim. p dim. pp*

\* 7 2 7

## (C) SCENA E CORO.

**LEILA**  
**NADIR**

**ZURGA**

**NOURABAD**

**SOPRANI**

**TENORI**

**BASSI**

**PIANO**

Largo

*p*

So - la in framez - zoa  
Jungfrau die du rein und

Largo (♩ = 44)

*p cresc. cresc. ff dim. pp pp*

noi, ——— Casta di - va dell' on - de giu - ri tu cu - sto - dir il  
hold ——— zwischen uns dich be - ge - ben Willst du schwö - ren dass nie du

**LEILA**

ve - lo che t'a - seon - de? *pp* lo lo giu - ro  
wirst den Schleier he - ben? Ich ge - lo - be!

*sf dim. pp*

Giuri tu rima\_ner fe - del algiuro ognòr? — Giuri orar nottie di del  
 Schwörest du, Tag und Nacht für un - ser Heil zu be - ten? Dass die Geis - ter entfliehn, die

*mf*

LEILA

ba\_ratrosul - lem - bo? lo lo giu - ro!  
 uns beim Werke töd - ten? Ich ge - lo - be!

*f* *pp*

ZURGA

Col tuo can\_to svi - ar gli spi - ri - ti del nem - bo e i ve - dovi tuoi  
 Dei - ne Stun - den al - lein dem heil - gen Dienst zu weih'n? Zu le - ben ob - ne

*f*

LEILA

di - vi - ver qui senza amor? lo lo giu - ro!  
 Freund - noch Ge - liebten, ganz al - lein? Ich ge - lo - be!

*crese.* *ff* *dim.* *pp* *crese rit.*

ZURGA cantando. Mod<sup>lo</sup> (♩ = 84)

Se tu sai cie - camien - te ob - bedir solo a  
 Bleibst du treu uns er - ge - ben Folg - sam mei - nem Ge -

*molto dim.* *pp*

*rall.*

me heiss      Noi Dann      ser-be-rem per te      la per-la più ful-  
 wol-len wir als Preis      Die schönste Per-le

gen - - - - - te      L'u-mil fan-ciulla allor-      de-gna sa-  
 ge - - - - - ben      Sie macht die Ar-me gleich      Wie ei-ne

*pp*

-ciul-la sa-rà de-gna sa-rà de - gna d'un  
 er - mes Mül - chen gleich wie ei-ne Fürs - tia

*Lo stesso mov<sup>to</sup>*

-rà d'un re      l'u-mil fan-ciulla allor fia de      - gna d'un re!  
 Fürs - tin reich!      Sie macht sich gleich wie ei - ne Fürs      tin reich!

*pp*

*con minaccia.*

Ma se tra-dis - si mai - - -  
 Doch wenn Ver-rath du übst - - -

*pp*

Se il tuo spirito soc-com-ba all' or-rida in-si-dia d'amor, Oh!guaia  
 un-seru Werk zum Ver-der-ben, Der Lie-be nicht kamst wi-dersteh'n Fluch ü-ber

*f* *3* *f* *3*

cre - scen - do

te! Non ri-ve-drai Pal-bor  
 dich! Ist's um dich ge-seh'n!

Soprani *f* *3* *3*

Tenori Oh!guaia te! Sì, guaia

NOUR: col Bassi. Bassi Fluch ü-ber dich! Fluch ü-ber

Oh!guaia te! Sì, guaia

*f* *3* *3*

Ped. *Jf* *sec* \* Ped.

NADIR

Ah! fiero de  
 Ha! grausam Ge-

per te s'apre la tom-ba Tu dei pe-ri-ri!  
 Des To-des musst du ster-ben! Dein harrt der Tod!

te Sì, guaia te Sì

dich! Fluch ü-ber dich! Fluch!

te Sì, guaia te Sì

*f* *3* *3* *Jf* *Jf*

*cresc* *fff* *dim.* *segue*

Ped. \*

LEILA

And<sup>te</sup> quasi all<sup>to</sup> (♩ = 88)

*pp*

N

-stin! Ah! è desso  
 hot! Ha! er ist's!

ZURGA

Ma che hai tu?  
 Du er - hebst!

*dim.* *ppp*

7.

La man tua trasa - li - sce  
 Dei - ne Hand glüht im Fie - ber!

Un reo presenti -  
 Welch dro - hen des Ge -

8

7.

-mento  
 schick

Ahi for se incor ti - sta?  
 bewegt dir das Ge - müth?

Eb -  
 Be -

*crese.*

*f*

7.

-ben! il li - do fug - - gi ove il fa - to ci u - ni - sce  
 denk, was du be - gin - - nest; Keh - re heim - warts lie - ber

*ff*



Andante. (♩ = 54.)

L. *do*  
- bot!  
ZURGA. *p*

Staben al guar - dou - man tu rimarrai ve - la - - ta  
Es sei! Jeg - li - chem Blick bleibt dein Ge - sicht ver - schlei - - ert;

Andante.

*sempre pp*

z. *tu cante - rai per noi - nel la not - te stella - ta - Tu Phai pro -*  
*Du singst für uns bei - Nacht, bis das Licht sich erneu - ert! - Du hast's ge -*

*dim. pp. ten.*

LEILA.

*f* Adagio.

*lo lo giu - rai - lo lo giu -*  
*Ich hab's ge - lobt! - Ich hab's ge -*

- mes - so  
- lobt! -

Giu - ra - to Phai  
Du hast's ge - lobt!

giu - ra - to  
Du hast's ge -

NOUR:

*f*

giu - ra - to  
Du hast's ge

*cres. cen - do. mol - to. ff Adagio.*



Large.

L. *rai*  
lobt!

Z. *lobt!*

No *l'hai*  
lobt!

SOP: *ff*

Bra - ma, Si - gnor del ciel ci difendatua ma - no - De' spi - ri - ti del mal

TEN: *ff*

Brah - ma all mächt' ger Gott! sei du bei uns in Gna - den! Lass bö - ser Geis - ter List

BASSI. *ff*

Bra - ma, Si - gnor del ciel ci difendatua ma - no De' spi - ri - ti del mal

Large (♩ = 48.)

*p*

tien l'acqua to lon - ta - no! O re del ciel no - i siam no - i siam a' tuoi  
un - serm Wer - ke nicht scha - den! Ban - ne der Wo - gen Wuth! gieb uns Kraft! gieb uns

*p*

tien l'acqua to lon - ta - no! Re — del ciel — o re — del ciel —  
un - serm Wer - ke nicht scha - den! Brah - ma gieb uns Kraft und Muth

*p*

tien l'acqua to lon - ta - no! O re del ciel  
un - serm Wer - ke nicht scha - den! O Gott Brah - ma,

*pp*

piè noi ci pro - striam, o re in - nan - zia te  
 Muth! Gieb Kraft zu un - serm Werk in Gna - den!

— noi ci pro - striam, noi ci pro - striam innan - zia te  
 Gieb Kraft zu un - serm Werk in un - serm Werk in Gna - den!

sì noi ci pro - striam, o re in - nan - zia te  
 Muth gieb uns zu un - serm Werk in Gna - den!

*cresc.*

Bra - - ma Si - gnor del ciell!  
 Brah - - ma maeh - - ti - - ger Gott!

Re del ciel Bra - ma di - vin la

O Brah - - ma maeh - - ti - - ger Gott! sei

Bra ma Bra - - ma

*ff*

la tua man ci pro - teg - - ga!  
 sei du bei uns in Gna - den! *Andante.*

tua man - ci pro - teg - - ga!

du bei uns in Gna - den!

la tua man ci pro - teg - - ga  
 sei du bei uns in Gna - den! *Andante* (♩ = 66)

*dim*

*p* *dim.*

*sempre dim.*

*ppp*

*smorzando.* *smorzando.*

*ppp*

## RECIT° E ROMANZA

N° 4

Andante. Récit.

NADIR.

A quella vo\_cce il sen\_ m'a\_gi\_ tà\_ va un af\_ .  
Wie die\_ser Stim\_ me Klang\_ mir die See\_ le\_ be\_ .

PIANO

*p* *sfpp* suivez .

No.

- fan\_ no, Fol\_ le pen\_ sier. In lei rico\_noscer cre\_ de\_ a Ahi\_ .  
fan\_ gen! Es kann nicht sein wie soll\_ te hier\_ her sie\_ ge\_ lan\_ gen? Nein,

*sfpp* *sfpp* *sfpp*

Na.

- me! agli oc\_ chi miei di\_ nante, ahi! troppo il sò la\_ stes\_ sa vi\_ si\_ .  
nein! es ist der\_ sel\_ be Trug, der mei\_ nen Geist im Wa\_ chen und im

*sfpp* *sfpp* *f*

No.

- on quante vol\_ te pas\_ sò No, no rimorso è questo,  
Traum schon so lan\_ ge um\_ kreist! Es brennt wie Fie\_ ber\_ gluth

*pp* *f*

tempo. Récit.

Na. De-li - ro, febbre re - a lo dec Zur - ga sa -  
 es drängt mich das Ge - wis - sen. Dem Freund will ich's ge -

*ff* Allegro. Récit.

Na. - per\_ Io svelar gliel do - ve a Récit.  
 steh'n! Zur - ga soll Al - les wis sen! Spergiuo alla mia  
 suivéz. Den Schwur hab' ich ver -

*Largo.*

Allegro. *ffpp* suivéz.

Na. fè la volli ri - ve - der, l'atraccia sua sco - priva equisegui ta l'ho e ignora to a ma  
 - letzt! Sie wollt ich wie - der seh'n! Ich folg - te ih - ren Spuren, Bis ich die Höl - de fand: Und zu näch - ti - ger

Na. tor nascoso in mezzo ai fior ascolta - vai suoi canti negli spa - zi vo - lan -  
 Zeit lauscht' ich in Dun - kel - heit ih - ren süs - sen Ge - sang in den schwei - gen - den Flu -

*dim.* *dim.* *pp*

## ROMANZA

Andante.

NADIR.

- ti —  
ren! —

Andante. (♩ = 60)

PIANO

*pp*

M.D. ten.

NADIR. *p*

Mi par ————— du-dir an - co - - - - - ra, A -  
Ich hō - - - - - re wie im Trau - - - - - me Die

- sco - - - so in mezzo ai fior ————— La vo - - - ce sua ca -  
Stim - - - me wun - der - sam, ————— Die un - - - ter'm Pal - men -

- no - - - ra So - spi - ra - - - re Pa - mor - - -  
 - bau - - - me leh - ver - bor - - - gen ver - nahm.

*p*

Na. O not - - - te di ca - rez - - - ze Gio - ir - - -  
 Die Nacht so warm und lin - - - de, Die Quel

*ppp*

Na. che non ha fin - - - O soxve - nir - - - di - vin Folli eb -  
 - le rauschte kaum; - - - Und lei - se flüs - - - ter - te im Win - de Von

*pp*

Na. - brez - ze, bel so - - - gno - - -  
 Lie - be der Pal - - - men - baum!

*pp*

*p*

Del - in - le - stel - le - del - cie  
Und in die näch - ti - ge Fei -

*pp*

No. lo al tre - mo - lan - te ba - len  
Fiel jetzt des Mon - des Licht!

No. La vegg'io d'o - gni  
Und sie hub ih - ren

No. ve lo ren - der li -  
Schlei - er - Und ich sah



Na. *p*  
 be - ro il sen O  
 ihr An - ge - sicht! Da

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Na.), the middle for the right hand of the piano, and the bottom for the left hand. The vocal line begins with a long note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. A dynamic marking of *p* is placed at the end of the system.

Na. not strahl te di ca - rez  
 strahl te wie die Son

*pp*

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system. A dynamic marking of *pp* is placed at the beginning of the system.

Na. ze, Gio - ir che non ha  
 ne Der Mond im Him - mels -

The third system continues the musical score. The vocal line has a long note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

Na. fin O sov - ve - nir di -  
 - raum: Es rauschte Won ne,

*cresc.*

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a long note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system. A dynamic marking of *cresc.* is placed at the end of the system.

N  
 -vin, For li eb - rez - ze bel so -  
 sús - se Won - ne Der Pal - men

*pp*

N  
 gno!  
 - baum! Di - vin  
 der Pal -

*pp*

*ppp*

*smorzando.*

N  
 sov - vé - nir  
 - men - baum!

N

*a*

A. SCENA E CORO.

N° 5

Lo Stesso tempo.

NADIR.

NOURABAD

TENORS.

BASSES.

PIANO

*mf*

(hinter der Szene)  
tra le quinte.

Lim-pido è il ciel  
Blau ist die Luft;

Lo Stesso tempo.

*pp*

*p* 8<sup>a</sup>

Ped

Il mar è im-mo-bi-le lu-cen-te  
das Meer, es strah-let wie ein Spie-gel!

Il mar è im-mo-bi-le lu-cen-te  
das Meer, es strah-let wie ein Spie-gel!

*pp*

Ped

*dim.*

*f*

Lim-pido è il ciel  
Blau ist die Luft,

Lim-pido è il ciel  
Blau ist die Luft,

*f* 8<sup>a</sup>

Ped

*pp*

All<sup>o</sup> vivo (♩.=56)

Lim\_pido è il ciel  
Blau ist die Luft!

Lim\_pido è il ciel  
Blau ist die Luft!

*pp* 8<sup>a</sup>

*ff* M. G. All<sup>o</sup> vivo.

Ped

NOUR:

Tu ritta fergi or la, sul lo seo - gliospor.  
Hier ist dein Platz, ver - weil auf dem ra - gen den

*p*

No

-gen - te  
Hü - gel!

*cre - - scen - - do. f cresc.*

*ff p*

3 3 3 3 3 3 3 3 3

cre - - scen - - do.

3 3 3 3 3

*f cresc. cresc. f p*

*p f p*

3 3 3 3 3

*p f*

3 3 3 3 3

*f*

3 3

cre - scen - do.

*ff p*

NOUR:

Ai ba - glio - ri del bra - cier  
 Bei der - Glut, die sich flammend hebt,

*fp*

No

dell' in - cen - so al va - por - che  
 Bei dem - duf - ten - den Rauch, der

*f*

No

sal in sin al Dio Can - ta  
 auf zu Brahma schwebt - Sin - ge!

*f*

No. 

can - ta noi t'ascol - tiam  
sin - go! Uns zum Ge - winn!

cre - scen do *ff*



*dim.*

NADIR. *p*

Ad - dio bel so - gno.  
Du schö - nes Traum - bild,

*p dim. pp*

No. *pp*

Ad - di o!  
fahr' hin!

*pp dim.*



*pp*

Ped.

(B) ARIA E CORO

*Large.* *sonore.*

LEILA. *Bra-ma gran Di o*  
*o mäch-ter Brah-ma!*

NADIR.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO. *Large* ♩ = 40 *p*

I. *su-pre-mo signore del mon-do*  
*Herr-scher ü-ber Himmel und Er-de!*

*p* *BramagranDio BramagranDio!*

(CORO INTERNO)

*p* *Mäch-ti-gerBrahma! Mäch-ti-gerBrahma!*

*p* *BramagranDio BramagranDio!*

PIANO.



I.

Si - va - gran De - a - ne - gi - na dal fol - to erin bion - do -  
 Gü - ti - ge Si - wa! - Die - du wachest am häus - li - chen Heer - de!

I.

Sop e Tenori. Spir - ti dell' aer, spir - ti dell'  
 Geis - ter des Lichts, Geis - ter der

Bas. Si vagran De - a Si vagran De - a

Gü - ti - ge Si - wa! Gü - ti - ge Si - wa!

I.

*crese.*

on - da - del - le sel - ve dei monti del pian -  
 Wel - len, Und ißr Geis - ter des Sturmes, ißr schnel - len!

NADIR. Ciel Quella voce ancor!  
 Ha! Ich ken - ne den Klang!

I.

Chi ascol - to mi da? Ah! chi a - scolto mi da?  
 Ver - nehmet mei - nen Sang! Ver - neh - met mei - nen Sang!

*crese.*

Sop. *p* *pp*  
 Spir-ti dell' aer, spir-ti dell' on-da, geni del pian

Ten. *p* *pp*  
 Geis-ter des Lichts, Geis-ter der Wel-len, Geister des Sturms!

Bas. *p* *pp*  
 Spir-ti dell' aer, spir-ti dell' on-da, geni del pian

*dim.*

LEILA.  
 Allegretto ♩ = 66 *pp* *leggierissimo*  
 Nei tim-pi-di cie-li degli a-stri trai  
 Geis-ter in der Fer-ne, Strahlend gold'ne

Allegretto.  
*pp*

I.  
 ve-li A-i me-sti chiaror  
 Ster-ne, Geis-ter tief im Meer

I.  
 Trai ful-vi ba-glior Sul vor-ti-ce chi-na  
 Wal-lend hin und her! Wie im Trau-me se-he

I. *de - ser - ta re - gi - na vi veg - go spuntar, vi*  
 Ich in Fern' und Nä - he Eu - re Macht; ja

I. *veg - go spuntar, vi sen - to va - gar...*  
 eu - re Macht am Werke bei dunk - ler Nacht!

*tr. dim. tr.*

*cresc. mf p*

I. *V'in - vo - ca v'im - plo - ra ren!*  
 Gna - de wollt ge - wäh ren!

*pp*

I. *il cor che va - do - ra ren! al par d'an - gel*  
 Bit - ten wollt er - hö - ren! Leicht und lei - se

*cresc. poco.*

I. *al par d'an - gel ah! ah! mi - li - bro nel*  
 Trägt sie in die Lüf - te die - se

*dim. dim.*

*cresc.*

I. *ciel*  
Wei - sel

Tén. *p*  
Deh! can - ta, canta an - co - ra, La vo - ce tua ca -

Bas. *p*  
O sin - ge, Hol - de, sin - ge; Und durch die Nacht er -

*pp*

I. *tr* *tr*  
Ah! Ah!

- no - ra il can - to tuo leg - ger scongiura i dan - nieirei pen -

klin - ge Dein Lied, so süß so leicht, Dass der Dä - mo - nen Schaar ent -

I. Ah! ah! ah! ah!  
Ah! ah! ah! ah!

- sier Deh! can - ta canta an - co - ra! La vo - ce tua ca -

wiecht! O sin - ge, Hol - de, sin - ge; Und durch die Nacht er -

L.

- no - ra, il can - to tuo leg - ger scongiura i  
 klin - ge Dein Lied so süß so leicht, Dass der Dä -

I.

dan - ni ei rei pen - sier  
 - mo - nen Schaar ent - weicht!

*tr.*  
*cresc.*  
*molto.*

NADIR.

Ciel e des sa!  
 Ha! sie ist es!

*f* *dim.* *pp*

*p*

Na. *Leila mia! Leila mia!*  
Le-i - la! Le-i - la!

Na. *Pa - ven - tar più non dei a tuoi piè*  
*Du - ge - lieb - tes - tes Weib! ich bin da!*

Na. *io quisto Pron - to a sacrar miei*  
*ich bin da! Und bin - ge mei - nen*

*cresc.*

Na. *di ògnor in tua di fe - sa*  
*Arm, mein Blut, um dich zu schüt - zen!*

Tén. *pp*

Bas. *pp* *Ah!*

*ff* *pp*

LÉILA.

*mp*Egli è qui  
Er ist da!Ei'minten - de  
Er er-kennt mich!

can - ta, can - ta an co - ra, La vo - ce tua ca - no - ra, it -

sin - ge, Hol - de, sin - ge; Und durch die Nacht er - klin - ge Dein

I.

Per te che l'a-ni-ma a do - ra -  
Nur dir, nur dir will ich sin - gen!

NADIR.

Deh!  
o

can - to tuo leg - ger scongiura i danni ei rei pen - sier Deh!  
Lied so süß so leicht Dass der Dä - mo - nen Schaar ent - weicht. o

*p*

*p*

*p*

*p*

I. *Ah! ah ah per te io*  
*Dir soll mein Lied erklingen! Ich*

Na. *can - ta, can - ta an - co - ra, O tu che l'alma a - do - ra, non*  
*sin - ge Theu - re sin - ge, Du, der ich Hül - fe brin - ge, Wenn*

*can - ta, can - ta an - co - ra, La vo - ce tua ca - no - ra Ah!*

*sin - ge, Hol - de, sin - ge, Und durch die Nacht er - klin - ge Dein*

I. *can - to per te mio dolce a - mor Egli è*  
*ha - be wie - der dich, Ge - lieb - ter mein! Er ist*

Na. *de - vi pa - ven tar ben mio a te d'accan - to sto!*  
*dir Ge - fahr und Tod Um aus - ser Lie - be wil - len droht!*

*si, scongiura i dan - nie scaccia i rei, i rei pen - sier Ah!*

*Lied so süß so leicht, Dass der Dä - mo - nen Schaar ent weicht! Ah!*

*crese. molto. crese. f. dim.*

*crese. molto. crese. f. dim. (a looca chiusa)*

*crese. molto. crese. p*



I. *la! e-gli m'o - de*  
*da! will mich schüt - zen!*

Na. *Non te - mer sono quà!*  
*Fürchte nichts! ich bin da!*

*dim molto.* Ah!

*dim.* Ah!

I. *Ah! Ah!* *smorzando.* *Ah! Ah!*

Na. *Leila mia non te - mer! — Leila*  
*Léi - la Fürchte nichts! — Léi -*

*pp* ah!

*pp* ah!

*smorzando.* *pp*

ad lib.

ah!

I.

ah!  
ah!

Na.

mia non te - mer  
la - - - - - Jeh bin da!

*pp estinto.*

I.

*tr.*

VORHANG  
CALA LA TELA.

*pp*  
*cresc.*

*f*  
Cello